

1. Timotheus 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Alle^{G3745}, die¹ Knechte^{G14012} unter^{G5259} dem Joch^{G2218} sind^{G1526}, sollen ihre eigenen^{G2398} Herren^{G12033} aller^{G3956} Ehre^{G5092} würdig^{G514} achten^{G2233}, damit^{G3363} nicht^{G3363} der^{G3588} Name^{G3686} Gottes^{G2316} und^{G2532} die^{G3588} Lehre^{G1319} verlästert^{G987} werde^{G987}. 2 Die^{G3588} aber^{G1161}, die gläubige^{G4103} Herren^{G12034} haben^{G2192}, sollen dieselben nicht^{G3361} verachten^{G2706}, weil^{G3754} sie Brüder^{G80} sind^{G1526}, sondern^{G235} ihnen vielmehr dienen^{G1398}, weil^{G3754} sie Treue^{G41035} und^{G2532} Geliebte^{G27} sind^{G1526}, die^{G3588} die^{G3588} Wohltat^{G2108} empfangen^{G4826}. Dieses lehre^{G1321} und^{G2532} ermahne^{G3870}. [?]^{G3123} [?]^{G3123} [?]^{G5023} 3 Wenn^{G1536} jemand^{G1536} anders^{G2085} lehrt^{G2085} und^{G2532} nicht^{G3361} beitrifft^{G4334} den gesunden^{G5198} Worten^{G3056}, die^{G3739} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547} sind, und^{G2532} der Lehre^{G1319}, die^{G3588} nach^{G2596} der Gottseligkeit^{G2150} ist, 4 so ist^{G5187} er aufgeblasen^{G5187} und weiß^{G1987} nichts^{G3367}, sondern^{G235} ist^{G3552} krank^{G3552} an^{G4012} Streitfragen^{G2214} und^{G2532} Wortgezänken^{G3055}, aus^{G1537} denen^{G3739} entsteht^{G1096}: Neid^{G3555}, Streit^{G2054}, Lästerungen^{G988}, böse^{G4190} Verdächtigungen^{G5283}, 5 beständige^{G3859} Zänkereien^{G3859} von Menschen^{G444}, die an der^{G3588} Gesinnung^{G3563} verdorben^{G1311} und^{G2532} von der Wahrheit^{G225} entblößt sind^{G1311}, die meinen^{G3543}, die^{G3588} Gottseligkeit^{G2150} sei^{G1511} ein Mittel zum Gewinn^{G4200}. [?]^{G3588} [?]^{G650} 6 Die^{G3588} Gottseligkeit^{G2150} aber^{G1161} mit^{G3326} Genügsamkeit^{G841} ist^{G2076} ein großer^{G3173} Gewinn^{G4200}; 7 denn^{G1063} wir haben nichts^{G3762} in^{G1519} die^{G3588} Welt^{G2889} hereingebracht^{G1533}, [so ist es offenbar^{G1212},] dass^{G3754} wir auch^{G3761} nichts^{G3761} hinausbringen^{G1627} können^{G1410}. 8 Wenn wir aber^{G1161} Nahrung^{G1305} und^{G2532} Bedeckung^{G4629} haben^{G2192}, so wollen wir uns daran^{G5125} genügen^{G714} lassen^{G7147}. 9 Die^{G3588} aber^{G1161} reich^{G4147} werden^{G4147} wollen^{G1014}, fallen^{G1706} in^{G1519} Versuchung^{G3986} und^{G2532} Fallstrick^{G3803} und^{G2532} in viele^{G4183} unvernünftige^{G453} und^{G2532} schädliche^{G983} Lüste, die^{G3748} die^{G3588} Menschen^{G444} versenken^{G1036} in^{G1519} Verderben^{G3639} und^{G2532} Untergang^{G684}. [?]^{G1939} 10 Denn^{G1063} die^{G3588} Geldliebe^{G5365} ist^{G2076} eine Wurzel^{G4491} alles^{G3956} Bösen^{G2556}, der^{G3739} nachtrachtend^{G3713} einige^{G5100} von^{G575} dem^{G3588} Glauben^{G4102} abgeirrt^{G635} sind und^{G2532} sich^{G1438} selbst^{G1438} mit vielen^{G4183} Schmerzen^{G3601} durchbohrt^{G4044} haben. 11 Du^{G4771} aber^{G1161}, o^{G5599} Mensch^{G444} Gottes^{G2316}, fliehe^{G5343} diese^{G5023} Dinge; strebe^{G1377} aber^{G1161} nach^{G1377} Gerechtigkeit^{G1343}, Gottseligkeit^{G2150}, Glauben^{G4102}, Liebe^{G26}, Ausharren^{G5281}, Sanftmut^{G4236} des Geistes. 12 Kämpfe^{G73} den^{G3588} guten^{G2570} Kampf^{G73} des^{G3588} Glaubens^{G4102}, ergreife^{G1949} das^{G3588} ewige^{G166} Leben^{G2222}, zu^{G1519} dem^{G3739} du berufen^{G2564} worden^{G2564} bist und^{G2532} bekannt^{G3670} hast das^{G3588} gute^{G2570} Bekenntnis^{G3671} vor^{G1799} vielen^{G4183} Zeugen^{G3144}. 13 Ich gebiete^{G3853} dir^{G4671} vor^{G1799} Gott^{G2316}, der^{G3588} alles^{G3956} am^{G2225} Leben^{G2225} erhält^{G22258}, und^{G2532} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, der^{G3588} vor^{G1909} Pontius^{G4194} Pilatus^{G4091} das^{G3588} gute^{G2570} Bekenntnis^{G3671} bezeugt^{G3140} hat, 14 dass du^{G4571} das^{G3588} Gebot^{G1785} unbefleckt^{G784}, tadellos bewahrst^{G5083} bis^{G3360} zur^{G3588} Erscheinung^{G2015} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, [?]^{G423} 15 die^{G3739} zu seiner^{G2398} Zeit^{G25409} zeigen^{G1166} wird der^{G3588} selige^{G3107} und^{G2532} alleinige^{G3441} Machthaber^{G1413}, der^{G3588} König^{G935} der^{G3588} Könige^{G93610} und^{G2532} Herr^{G2962} der^{G3588} Herren^{G296111}, 16 der^{G3588} allein^{G3441} Unsterblichkeit^{G110} hat^{G2192}, der ein unzugängliches^{G676} Licht^{G5457} bewohnt^{G3611}, den^{G3739} keiner^{G3762} der Menschen^{G444} gesehen^{G3708} hat noch^{G3761} sehen^{G1492} kann^{G1410}, dem^{G3739} Ehre^{G5092} sei und^{G2532} ewige^{G166} Macht^{G2904}! Amen^{G281}.

17 Den^{G3739} Reichen^{G4145} in^{G1722} dem^{G3588} gegenwärtigen^{G3568} Zeitlauf^{G165} gebiete^{G3853}, nicht^{G3361} hochmütig^{G5309} zu sein noch^{G3366} auf^{G1909} die Ungewissheit^{G83} des Reichtums^{G4149} Hoffnung^{G1679} zu^{G1679} setzen^{G1679}, sondern^{G235} auf^{G1909} Gott^{G231612}, der^{G3588} uns^{G2254} alles^{G3956} reichlich^{G4146} darreicht^{G3930} zum^{G1519} Genuss^{G619}; 18 Gutes^{G14} zu tun^{G14}, reich^{G4147} zu sein^{G4147} in guten^{G2570} Werken^{G2041}, freigebig^{G2130} zu sein^{G1511}, mitteilksam^{G2843}, [?]^{G1722} 19 indem sie sich^{G1438} selbst^{G1438} eine gute^{G2570} Grundlage^{G2310} auf die^{G3588} Zukunft^{G3195} sammeln^{G597}, damit^{G2443} sie das^{G3588} wirkliche^{G3689} Leben^{G2222} ergreifen^{G1949}. [?]^{G1519}

20 O^{G5599} Timotheus^{G5095}, bewahre^{G5442} das^{G3588} anvertraute^{G3866} Gut^{G3866}, indem du dich von den^{G3588} ungöttlichen^{G952}, eitlen Reden und^{G2532} Widersprüchen^{G47713} der^{G3588} fälschlich^{G5581} sogenannten^{G5581} Kenntnis^{G110814}

wegwendest^{G1624}, [?]^{G2757} [?]^{G2757} [?]^{G5581} 21 zu der^{G3739} sich bekennend^{G1861} einige^{G5100} von^{G4012} dem^{G3588}
Glauben^{G4102} abgeirrt^{G795} sind¹⁵. Die^{G3588} Gnade^{G5485} sei mit^{G3326} dir^{G4675}!

Fußnoten

1. O. So viele
2. O. Sklaven
3. Eig. Gebieter
4. Eig. Gebieter
5. O. Gläubige
6. d.h. den Nutzen des treuen Dienstes haben. And. üb.: die sich des Wohltuns befleißigen
7. O. so lasst uns ... genügen
8. O. allem Leben gibt
9. W. zu seinen Zeiten
10. Eig. derer, die Könige sind
11. Eig. derer, die herrschen
12. O. auf den Gott
13. O. Streitsätzen; eig. Gegenstellungen
14. O. des fälschlich sogenannten Wissens
15. O. hinsichtlich des Glaubens das Ziel verfehlt haben